

**P100 HALF-MASK RESPIRATOR INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCCIONES DEL RESPIRADOR DE MEDIA CARA P100**

**INSTRUCTIONS POUR LE DEMI-MASQUE RESPIRATOIRE P100**

**ENGLISH**

**FEATURES**

1. Lower Strap
2. Upper Strap
3. Lower Strap Clip End (x2)
4. Lower Strap Buckle (x2)
5. Upper Strap Clip End (x2)
6. Upper Strap Buckle (x2)
7. Bottom Tab
8. Exhalation Valve
9. Face Piece
10. Inhalation Valves (x2)
11. Respirator Body
12. Grille
13. 1/4-Turn Latches (x2)
14. Sample Port Plug

**ESPAÑOL**

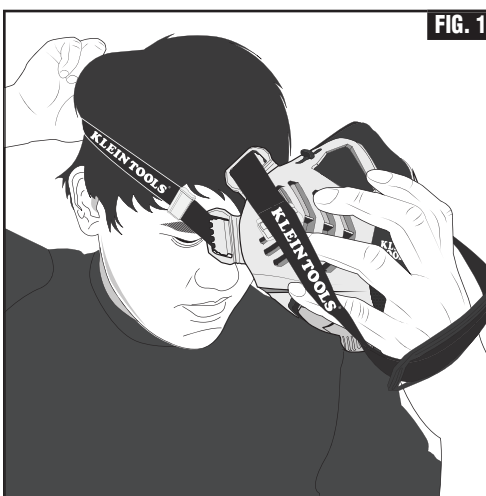
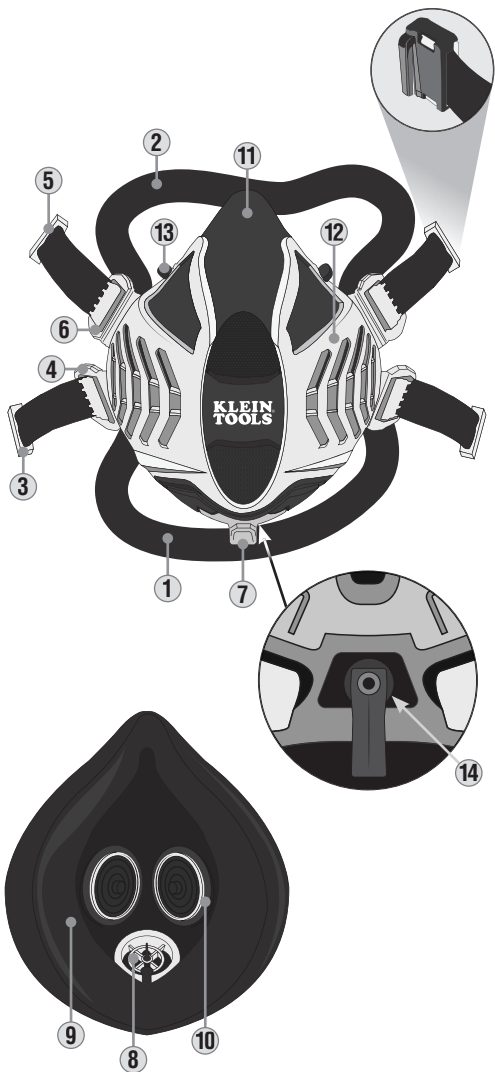
**CARACTERÍSTICAS**

1. Correa inferior
2. Correa superior
3. Extremo del clip de la correa inferior (x2)
4. Hebilla de la correa inferior (x2)
5. Extremo del clip de la correa superior (x2)
6. Hebilla de la correa superior (x2)
7. Pestaña inferior
8. Válvula de exhalación
9. Pieza facial
10. Válvulas de inhalación (x2)
11. Cuerpo del respirador
12. Rejilla
13. Bloqueos de 1/4 de vuelta (x2)
14. Tapón del puerto de muestras

**FRANÇAIS**

**CARACTÉRISTIQUES**

1. Courroie inférieure
2. Courroie supérieure
3. Extrémité de la courroie inférieure (x2)
4. Boucle de la courroie inférieure (x2)
5. Extrémité de la courroie supérieure (x2)
6. Boucle de la courroie supérieure (x2)
7. Languette inférieure
8. Soupape d'exhalation
9. Masque
10. Soupape d'inhalation (x2)
11. Corps du respirateur
12. Grille
13. Loquet à quart de tour (x2)
14. Orifice pour prise d'échantillon



**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO**

**GENERAL SPECIFICATIONS**

**STANDARDS**

The P100 Half Mask Respirator 60552 / 60553 is approved as a half-mask respirator in accordance with NIOSH Standards 42 CFR Part 84. The P100 filter 60554 is part of the approved assembly and only when the above items are used together is the device approved for occupational applications.

**APPLICATIONS**

The P100 half-mask respirator together with P100 filters give protection against all particulate aerosols; including solid and liquid particles such as dust, metal fumes, and oil mist. The protection provided by classification P100 also covers the protection provided by lower class filters. Guidelines for the selection and use may vary between countries, always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets national requirements

**⚠ WARNINGS**

*To ensure safe operations, follow these instructions. Failure to observe these warnings instructions may result in sickness or death.*

- **NOT FOR USE** in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- **NOT FOR USE** in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- **DO NOT** exceed maximum use concentrations established by regulatory standards. Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- Follow the manufacturers Users Instructions for changing cartridges, canisters and/or filters.
- All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MHSA, OSHA and other applicable regulations.
- **NEVER** substitute, modify, add or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- Refer to user's instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.
- **ALWAYS** conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the respirator may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.

The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in matters of personal respiratory protection.

Leave the contaminated area immediately if:

- Dizziness or distress is experienced
- You taste or smell contaminants or irritation occurs
- Breathing becomes difficult
- A defect is discovered in the respirator

Store respirator as per instructions.

Before occupational use of this respirator a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.

**FITTING**

The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition and valves and filters are seated correctly. Remove eyewear (if worn). If facial hair goes beyond the border of the respirator, an effective seal will not be achieved, and a powered respirator will be required. **NOTE: OSHA regulations require that all users be fit tested prior to use either qualitatively or quantitatively.**

1. Hold the respirator with one hand and the Lower Strap ① with the other hand, put the Headband over your head and allow to rest around the neck (FIG. 1).
2. Place the respirator over mouth and nose then lift the Upper Strap ② over the crown of your head to support the respirator. Ensure that the straps are not twisted and are sitting flat against the head (FIG. 2).
3. Grip Lower Strap Clip End(s) ③ at the Lower Strap Buckle(s) ④ and gently pull towards back of head to tighten (FIG. 3).
4. Grip Upper Strap Clip Ends ⑤ at the Upper Strap Buckle(s) ⑥, and gently pull towards back of head to tighten. Check respirator is seated correctly and tight enough to prevent air leakage between respirator and face (FIG. 4).
5. Clip all Strap Clip Ends ③, ⑤ onto the Upper and Lower Straps ①, ② so that none of the strap ends are hanging loosely (FIG. 5).
6. **POSITIVE PRESSURE FACE FIT CHECK:** Grab the Bottom Tab ⑦ and push in to seal off the exhalation valve ⑧. Next, exhale moderately. If the face piece ⑨ bulges slightly and no air leaks between the face and the Face Piece ⑨ are detected, a proper fit is achieved. If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the Straps ①, ② to eliminate the leakage (FIG. 6).

**SAMPLE PORT**

The Sample Port can be used to perform non-destructive quantitative fit-testing. Ensure the Sample Port Plug ⑭ is fully inserted and seated when using this respirator.

**PERIODIC AND DEEP CLEANING**

**ALWAYS REMOVE FILTERS PRIOR TO ANY CLEANING ACTIVITY - DO NOT WASH FILTERS.**

Both periodic and deep cleaning should be logged as part of the respirator routine.

**PERIODIC CLEANING:** Clean Face Piece ⑨ assembly periodically with a soft cloth and mild soapy water (no solvents).

**DEEP CLEANING:** When necessary, deep-clean per the following procedure:





1. Disassemble Respirator Body by rotating the 1/4-Turn Latches ⑬ counterclockwise and removing the Grille ⑫, filters, and Head Straps ② from the Respirator Body ⑪ (FIG. 7). **NOTE: Valve bodies ⑧, ⑩ are integral to the respirator body and remain in place.**
2. Immerse Respirator Body ⑪ and Grille ⑫ in warm water and scrub with soft brush. Neutral detergent may be used if necessary. Respirator Body ⑪ can also be soaked in a disinfectant for a short period of time.
3. All parts should then be rinsed in clean, warm water and allowed to air dry in a non-contaminated atmosphere.
4. Reassemble straps through the strap tabs in the Grille ⑫, Replace filters with new (Cat. No. 60554) and reattach the Grille ⑫ to the Respirator Body using the 1/4-Turn Latches ⑬.

**STORAGE**

The respirator should be stored out of direct sunlight, away from sources of high temperature, and in an uncontaminated environment. Spare filters should also be stored in a cool dry atmosphere at a temperature of between 14°F (-10°C) and 104°F (40°C). Storage under conditions other than those specified may affect shelf life. Respirator must be discarded when it reaches its expiration date printed on exterior of packaging.

**FILTER INSPECTION & REPLACEMENT**

Inspect respirator and filter before and after use for damage such as tears or cracks and immediately replace or discard as required. Filters should be changed once a month or more frequently if you find a resistance to breathing. A maintenance record should be kept of these filter changes. Filter fitting instructions are supplied with replacement filters (Refer to instructions with Klein Tools Cat. No. 60554 or on [www.kleintools.com](http://www.kleintools.com) for full details). Each filter pack is individually marked with the month and year of their expiration date. Shelf life is 5 years for P100 filters. Filters must be discarded when they reach their Expiration date.

	Read instructions before using	 14°F (-10°C) to 104°F (40°C)	Temperature range of storage conditions
 Year/Month	Expiration date	 <95% R.H.	Humidity range of storage conditions

**S – SPECIAL OR CRITICAL USER INSTRUCTIONS**

These P100 Half-Mask Respirator(s), sizes S/M (P/N: 60553) or M/L (P/N:60552) used with filter (P/N: 60554), have been manufactured by Air Filtration Solutions for Klein Tools under TC-84A-9447.

**WARRANTY**

[www.kleintools.com/warranty](http://www.kleintools.com/warranty)

**CUSTOMER SERVICE**

**KLEIN TOOLS, INC.**

450 Bond Street Lincolnshire, IL 60069 1-800-553-4676  
[customerservice@kleintools.com](mailto:customerservice@kleintools.com) [www.kleintools.com](http://www.kleintools.com)

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO**

**ESPECIFICACIONES GENERALES**

**NORMAS**

El respirador de media cara P100 60552/60553 está aprobado como respirador de media cara de conformidad con las normas NIOSH 42 CFR Parte 84. El filtro P100 60554 es parte del conjunto aprobado, y únicamente cuando los artículos anteriores se usan juntos se aprobará el dispositivo para aplicaciones de trabajo.

**APLICACIONES**

El respirador de media cara P100, junto con los filtros P100, brinda protección contra todas las partículas de aerosol, incluidas partículas sólidas y líquidas como polvo, humos metálicos y vapor de aceite. La protección que ofrece la clasificación P100 también abarca la protección brindada por filtros de clase inferior. Las pautas para la selección y uso pueden variar entre países; revíselas siempre que utilice la máscara para asegurarse de que su selección para la aplicación deseada cumple con los requisitos nacionales.

**⚠️ ADVERTENCIAS**

**Para garantizar un funcionamiento seguro, siga estas instrucciones. No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar enfermedades o incluso la muerte.**

- **NO ES APTO PARA UTILIZARLO** en atmósferas con menos del 19,5 % de oxígeno.
- **NO ES APTO PARA UTILIZARLO** en atmósferas que representen un peligro inmediato para la vida o la salud.
- **NO** exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas reguladoras. Si no se utiliza ni se le realiza mantenimiento correctamente a este producto, podría causar lesiones o incluso la muerte.
- Siga las instrucciones de los fabricantes al momento de cambiar cartuchos, botes y/o filtros.
- Todos los respiradores aprobados se deben seleccionar, adaptar, utilizar y mantener de acuerdo con las normas de MSHA, OSHA y otras normas aplicables.
- **NUNCA** sustituya, modifique, agregue o retire piezas. Utilice únicamente las piezas de repuesto exactas en la configuración como lo especifica el fabricante.
- Consulte las instrucciones para el usuario y/o los manuales de mantenimiento si necesita información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- NIOSH no evalúa respiradores para utilizarlos como máscaras quirúrgicas.
- **SIEMPRE** realice una prueba de ajuste de presión en el rostro antes de cada uso. Si no pasa la prueba, puede que el respirador tenga fallas o necesite reemplazarlo, dependiendo de la antigüedad, frecuencia de uso y reemplazo de los filtros.

El uso de este respirador presupone que se cuenta con el conocimiento adecuado de las instrucciones de uso, las normas de salud y seguridad aplicables, las pautas para la selección y uso, y una capacitación adecuada en protección respiratoria personal.

Abandone inmediatamente el área contaminada si:

- siente mareo o angustia;
- percibe contaminantes mediante el gusto o el olfato, o presenta irritación;
- empieza a respirar con dificultad; y
- descubre un defecto en el respirador.

Almacene el respirador de acuerdo a las instrucciones.

Antes de usar este respirador en el trabajo, se debe implementar un programa de protección respiratoria por escrito que cumpla con todos los requisitos del gobierno local. En Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con la norma OSHA 29 CFR 1910.134 que incluye evaluación médica, capacitación y prueba de ajuste.

**AJUSTE**

El usuario debe revisar el respirador antes y después de cada uso para garantizar que se encuentra en óptimas condiciones de funcionamiento y que las válvulas y filtros están ubicados correctamente. Qúitese las gafas (si las lleva puestas). Si el vello facial cubre más allá del borde del respirador, no conseguirá un sellado eficaz y será necesario utilizar un respirador motorizado. **NOTA: las normas de OSHA exigen que todos los usuarios realicen la prueba de ajuste antes del uso, de manera cualitativa o cuantitativa.**

1. Sujete el respirador con una mano y la correa inferior ① con la otra mano, coloque la banda para la cabeza sobre su cabeza y permita que descansa alrededor del cuello (FIG. 1).
2. Coloque el respirador sobre nariz y boca, y luego levante la correa superior ② sobre la corona de su cabeza para apoyar el respirador. Asegúrese de que las correas no estén torcidas y se apoyen completamente contra su cabeza (FIG. 2).
3. Sujete los extremos de los clips de las correas inferiores ③ en las hebillas de las correas inferiores ④ y jálelos suavemente hacia la parte posterior de su cabeza para apretarlas (FIG. 3).
4. Sujete los extremos de los clips de las correas superiores ⑤ en las hebillas de las correas superiores ⑥ y jálelos suavemente hacia la parte posterior de su cabeza para apretarlas. Verifique que el respirador esté colocado correctamente y ajústelo lo suficiente para evitar la filtración de aire entre el respirador y el rostro (FIG. 4).
5. Asegure todos los extremos de los clips de las correas ③, ⑤ en las correas superiores e inferiores ①, ② de modo que ningún extremo de correa quede colgando (FIG. 5).
6. **PRUEBA DE AJUSTE DE PRESIÓN POSITIVA EN LA CARA:** sujete la pestaña inferior ⑦ y empújela para sellar la válvula de exhalación ⑧. A continuación, exhale moderadamente. Si la pieza facial ⑨ se hincha levemente y no se detecta ninguna fuga de aire entre el rostro y la pieza facial, ⑨ ha conseguido un ajuste adecuado. Si se detecta una fuga de aire, vuelva a posicionar el respirador en el rostro y/o vuelva a ajustar las correas ①, ② para eliminar la fuga (FIG. 6).

**PUERTO DE MUESTRAS**

El puerto de muestras se puede usar para realizar pruebas cuantitativas y no destructivas de ajuste. Asegúrese de que el tapón del puerto de muestras ⑭ esté completamente insertado y asentado cuando use este respirador.

**LIMPIEZA PERIÓDICA Y PROFUNDA**

**SIEMPRE RETIRE LOS FILTROS ANTES DE REALIZAR CUALQUIER ACTIVIDAD DE LIMPIEZA; NO LAVE LOS FILTROS.**

La limpieza periódica y la limpieza profunda se deben registrar como parte de la rutina de uso del respirador.

**LIMPIEZA PERIÓDICA:** limpie el conjunto de la pieza facial ⑨ de manera periódica con un paño suave humedecido en agua con jabón suave (sin solventes).

**LIMPIEZA PROFUNDA:** cuando sea necesario, realice la limpieza profunda según el procedimiento a continuación:





1. desarme el cuerpo del respirador; para eso, gire los bloqueos de 1/4 de vuelta ⑬ en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la rejilla, ⑫ los filtros, y las correas para la cabeza ①, ② del cuerpo del respirador ⑪ (FIG. 7). **NOTA: los cuerpos de las válvulas, ⑧ ⑩ completan el cuerpo del respirador y deben permanecer en su lugar.**
2. Sumerja el cuerpo del respirador ⑪ y la rejilla ⑫ en agua caliente, y frótelos con un cepillo suave. Si es necesario, puede utilizar un detergente neutro. El cuerpo del respirador ⑪ también se puede sumergir en desinfectante por un periodo breve.
3. Todas las piezas se deben enjuagar con agua tibia limpia y se deben dejar secar al aire libre en un ambiente no contaminado.
4. Vuelva a instalar las correas en las pestañas para correas de la rejilla ⑫, reemplace los filtros por unos nuevos (Cat. n.º 60554) y vuelva a instalar la rejilla ⑫ en el cuerpo del respirador usando los bloqueos de 1/4 de vuelta ⑬.

**ALMACENAMIENTO**

El respirador se debe almacenar alejado de la luz solar directa, lejos de fuentes de alta temperatura, y en un ambiente no contaminado. Los filtros de repuesto también se deben almacenar en un ambiente seco y fresco a una temperatura entre 14 °F (-10 °C) y 104 °F (40 °C). El almacenamiento en condiciones diferentes a las especificadas podría afectar la vida útil de almacenamiento. El respirador se debe desechar cuando llegue a su fecha de caducidad, que se encuentra impresa en el exterior del empaque.

**INSPECCIÓN Y REEMPLAZO DEL FILTRO**

Inspeccione el respirador y el filtro antes y después de usarlos, a fin de detectar daños como roturas o grietas, y reemplácelos o deséchelos inmediatamente, según corresponda. Los filtros se deben cambiar una vez al mes, o de manera más frecuente si detecta una resistencia a la respiración. Se debe mantener un registro de mantenimiento de estos cambios de filtro. Las instrucciones de ajuste de los filtros se incluyen con los filtros de reemplazo (consulte las instrucciones detalladas de la Cat. n.º 60554 de Klein Tools, o en el sitio [www.kleintools.com](http://www.kleintools.com)). Cada paquete de filtros está marcado individualmente con el mes y el año de su fecha de caducidad. La vida útil de almacenamiento de los filtros P100 es de 5 años. Los filtros se deben desechar una vez alcancen su fecha de caducidad.

	Lea las instrucciones antes de usar (14 °F / 10 °C)	 104 °F (40 °C) 0 a 95 % H.R.	Rango de temperatura en condiciones de almacenamiento
	Año/mes	Fecha de caducidad	 0 - 95 % H.R. Rango de humedad en condiciones de almacenamiento

**S – INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO**

Estos respiradores de media cara P100, tamaño S/M (P/N: 60553) o M/L (P/N:60552), se usan con filtros (P/N: 60554) y son fabricados por Air Filtration Solutions para Klein Tools conforme a TC-84A-9447.

**GARANTÍA**

[www.kleintools.com/warranty](http://www.kleintools.com/warranty)

**SERVICIO AL CLIENTE**

**KLEIN TOOLS, INC.**

450 Bond Street Lincolnshire, IL 60069 1-800-553-4676  
[customerservice@kleintools.com](mailto:customerservice@kleintools.com) [www.kleintools.com](http://www.kleintools.com)



## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS À DES FINS DE RÉFÉRENCE

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

#### NORMES

Le demi-masque respiratoire P100 60552/60553 est approuvé comme demi-masque respiratoire conformément à la norme NIOSH 42 CFR, article 84. Le filtre P100 60554 fait partie de l'ensemble approuvé et le dispositif n'est approuvé pour les applications professionnelles que lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés conjointement.

#### APPLICATIONS

Le demi-masque respiratoire P100 équipé des filtres P100 apporte une protection contre tous les aérosols, y compris les particules solides et liquides comme les poussières, les vapeurs métalliques et les vapeurs d'huiles. La classification P100 couvre également la protection offerte par des filtres de moins bonne qualité. Les directives de sélection et d'utilisation peuvent varier selon les pays. Avant l'utilisation, assurez-vous toujours que le choix convient à l'application et qu'il respecte les exigences nationales.

### ⚠ AVERTISSEMENTS

**Pour garantir une utilisation sécuritaire du produit, suivez ces instructions. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures graves, voire la mort.**

- **N'UTILISEZ PAS** ce produit dans une atmosphère contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- **N'UTILISEZ PAS** ce produit dans une atmosphère directement dangereuse pour la vie et la santé.
- **NE DÉPASSEZ PAS** les concentrations maximales établies par les normes réglementaires. Une utilisation ou un entretien inadéquats peuvent entraîner des blessures, voire la mort.
- Suivez les instructions d'utilisation du fabricant pour le changement des cartouches, des boîtes filtrantes ou des filtres.
- Tous les respirateurs approuvés doivent être choisis, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux règlements et aux normes MHSA et OSHA applicables.
- **Vous NE DEVEZ JAMAIS** remplacer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utilisez toujours les pièces de rechange et la configuration spécifiées par le fabricant.
- Consultez les instructions d'utilisation ou le guide d'entretien pour obtenir des informations concernant l'utilisation et l'entretien du respirateur.
- Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour une utilisation en tant que masque chirurgical.
- **Effectuez TOUJOURS** un essai d'étanchéité par pression avant chaque utilisation. L'échec de l'essai peut indiquer que le respirateur est endommagé ou qu'il doit être remplacé selon son âge et la fréquence d'utilisation ou de remplacement des filtres.

L'utilisation du respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, et des directives pour la sélection et l'utilisation, et la formation adéquate sur la protection respiratoire individuelle.

Quittez immédiatement la zone contaminée si :

- vous ressentez des étourdissements ou de la détresse;
- vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation survient;
- vous avez du mal à respirer;
- vous découvrez un défaut sur le respirateur.

Entrez le respirateur conformément aux instructions.

Avant d'utiliser ce respirateur dans des conditions professionnelles, un programme écrit de protection respiratoire doit être mis en place pour répondre aux exigences du gouvernement local. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer à la norme OSHA 29 CFR 1910.134, qui comprend une évaluation médicale, une formation et des essais d'étanchéité.

### AJUSTEMENT

Inspectez le respirateur avant et après chaque utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état et que les soupapes et les filtres sont correctement installés. Retirez vos lunettes (si portées). Si des poils faciaux dépassent du respirateur, vous n'obtiendrez pas une étanchéité efficace. Un appareil filtrant à respiration assistée pourrait alors être nécessaire. **REMARQUE : Les règlements de l'OSHA exigent que tous les utilisateurs effectuent un essai d'étanchéité quantitatif ou qualitatif avant l'utilisation.**

1. Tenez le respirateur d'une main et la courroie inférieure ① de l'autre, passez la courroie par-dessus votre tête et placez-la sur votre nuque (FIG. 1).
2. Placez le respirateur sur la bouche et le nez, puis passez la courroie supérieure ② par-dessus votre tête pour soutenir le respirateur. Assurez-vous que les courroies ne sont pas tordues et qu'elles reposent bien à plat sur votre tête (FIG. 2).
3. Pour resserrer la courroie inférieure, tirez doucement sur les extrémités ③ au niveau de la boucle ④ vers l'arrière de votre tête (FIG. 3).
4. Pour resserrer la courroie supérieure, tirez doucement sur les extrémités ⑤ au niveau de la boucle ⑥ vers l'arrière de votre tête. Le respirateur est correctement installé lorsqu'il est assez serré pour empêcher les fuites d'air entre le joint d'étanchéité et le visage (FIG. 4).
5. Attachez toutes les extrémités de courroie ③, ⑤ sur les courroies supérieure et inférieure ①, ② de manière à ce qu'aucune des extrémités de courroie ne pende librement (FIG. 5).
6. **ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ À PRESSION POSITIVE :** Saisissez la languette inférieure ⑦ et enfoncez-la pour fermer la soupape d'expiration ⑧. Ensuite, expirez modérément. Si le masque ⑨ gonfle légèrement et qu'il n'y a pas de fuite d'air entre le masque ⑨ et le visage, le respirateur est correctement ajusté. Si vous détectez une fuite, repositionnez le respirateur sur le visage ou réajustez les courroies ①, ② pour éliminer la fuite (FIG. 6).

### ORIFICE POUR PRISE D'ÉCHANTILLON

L'orifice pour prise d'échantillon peut être utilisé pour effectuer des essais d'ajustement quantitatifs non destructifs. Veillez à ce que l'orifice pour prise d'échantillon ⑭ soit entièrement inséré et mis en place lorsque vous utilisez le respirateur.

### NETTOYAGE PÉRIODIQUE ET EN PROFONDEUR

**RETIREZ TOUJOURS LES FILTRES AVANT TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE. NE LAVEZ PAS LES FILTRES.**

Les nettoyages périodiques et en profondeur doivent être consignés dans le cadre des nettoyages courants des respirateurs.

**NETTOYAGE PÉRIODIQUE :** Nettoyez le masque ⑨ régulièrement à l'aide d'un chiffon doux et d'eau savonneuse (aucun solvant).

**NETTOYAGE EN PROFONDEUR :** Si nécessaire, procédez à un nettoyage en profondeur selon la procédure suivante.

1. Démontez le corps du respirateur en tournant les loquets à quart de tour ⑬ dans le sens antihoraire et en retirant la grille ⑫, les filtres et les courroies ①, ② du corps du respirateur ⑪ (FIG. 7). **REMARQUE : Les corps de soupape ⑧, ⑩ font partie intégrante du corps du respirateur et restent en place.**
2. Plongez le corps du respirateur ⑪ et la grille ⑫ dans l'eau tiède et frottez avec une brosse douce. Utilisez un détergent neutre si nécessaire. Laissez tremper le corps du respirateur dans un désinfectant pendant une courte période si nécessaire.
3. Rincez toutes les pièces à l'eau tiède propre et laissez sécher à l'air libre dans un endroit non contaminé.
4. Assemblez à nouveau les courroies dans les languettes de la grille ⑫. Remplacez les filtres par des neufs (n° de cat. 60554) et fixez à nouveau la grille ⑫ au corps du respirateur à l'aide des loquets à quart de tour ⑬.

### ENTREPOSAGE

Le respirateur doit être entreposé à l'abri de la lumière directe du soleil, loin de sources de chaleur et dans un endroit non contaminé. Les filtres de rechange doivent être entreposés dans un endroit frais et sec, à une température comprise entre -10 et 40 °C (14 et 104 °F). L'entreposage dans d'autres conditions pourrait avoir un effet sur la durée de stockage des respirateurs. Le respirateur doit être jeté lorsqu'il atteint sa date d'expiration indiquée sur l'extérieur de l'emballage.

### INSPECTION ET REMPLACEMENT DES FILTRES

Inspectez le respirateur et le filtre avant et après utilisation pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés (déchirures ou fissures) et remplacez-les immédiatement ou jetez-les, si nécessaire. Les filtres doivent être changés une fois par mois ou plus souvent en cas de résistance à la respiration. Un registre d'entretien doit être tenu pour le changement des filtres. Les instructions d'installation des filtres sont fournies avec les filtres de remplacement. (Veuillez vous reporter aux instructions du produit Klein Tools n° de cat. 60554 ou au site [www.kleintools.com](http://www.kleintools.com) pour plus de détails.) Le mois et l'année de la date d'expiration sont inscrits sur chaque paquet de filtres. La durée de stockage est de 5 ans pour les filtres P100. Les filtres doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date d'expiration.

	Lire les instructions avant utilisation		Plage de températures d'entreposage
	Année/mois	Date d'expiration	<95 % H.R.

### S – INSTRUCTIONS D'UTILISATION PARTICULIÈRES OU IMPORTANTES

Ces demi-masques respiratoires P100, de taille P/M (modèle 60553) ou M/G (modèle 60552), avec filtre (modèle 60554), ont été fabriqués par Air Filtration Solutions pour Klein Tools (certification : TC-84A-9447).

#### GARANTIE

[www.kleintools.com/warranty](http://www.kleintools.com/warranty)

#### SERVICE À LA CLIENTÈLE

#### KLEIN TOOLS, INC.

450 Bond Street, Lincolnshire, IL 60069 1-800-553-4676  
[customerservice@kleintools.com](mailto:customerservice@kleintools.com) [www.kleintools.com](http://www.kleintools.com)



**KLEIN TOOLS, INC.**  
450 Bond Street  
Lincolnshire, IL 60069  
1-800-553-4676



THIS RESPIRATOR IS ONLY APPROVED IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

RESPIRATOR COMPONENTS					
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	ALTERNATE FACEPIECE		FILTERS	CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>2</sup>
		60552	60553	60554	
84A-9447	P100	X	X	X	ABCJLMNOPS

**1. PROTECTION:**

P100 - Particulate Filter (99.97% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols

**2. CAUTIONS AND LIMITATIONS:**

- A** - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B** - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C** - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J** - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- L** - Follow the manufacturer's User Instructions for changing cartridges, canister and/or filters.
- M** - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N** - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O** - Refer to User Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P** - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.
- S** - Special or critical User Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User Instructions before donning.



**KLEIN TOOLS, INC.**  
450 Bond Street  
Lincolnshire, IL 60069  
1-800-553-4676



ESTE RESPIRADOR SOLO ESTÁ APROBADO EN LAS SIGUIENTES CONFIGURACIONES:

COMPONENTES DEL RESPIRADOR					
TC-	PROTECCIÓN <sup>1</sup>	PIEZA FACIAL ALTERNATIVA		FILTROS	PRECAUCIONES Y LIMITACIONES <sup>2</sup>
		60552	60553	60554	
84A-9447	P100	X	X	X	ABCJLMNOPS

**1. PROTECCIÓN:**

P100 - Filtro para partículas (nivel de eficacia del filtro del 99,97 %) efectivo contra todas las partículas de aerosol

**2. PRECAUCIONES Y LIMITACIONES:**

- A** - No es apto para utilizar en ambientes con menos de 19,5 % de oxígeno.
- B** - No es apto para utilizar en ambientes que representen un peligro inmediato para la vida o la salud.
- C** - No exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas reguladoras.
- J** - Si no se utiliza ni se mantiene correctamente este producto, podría causar lesiones o incluso la muerte.
- L** - Siga las instrucciones de los fabricantes al momento de cambiar cartuchos, botes y/o filtros.
- M** - Todos los respiradores aprobados se deben seleccionar, adaptar, utilizar y mantener de acuerdo con las normas de MSHA, OSHA y otras normas aplicables.
- N** - Nunca sustituya, modifique, agregue o retire piezas. Utilice únicamente las piezas de repuesto exactas en la configuración como lo especifica el fabricante.
- O** - Consulte las instrucciones para el usuario y/o los manuales de mantenimiento si necesita información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P** - NIOSH no evalúa respiradores para utilizarlos como máscaras quirúrgicas.
- S** - Aplican las instrucciones especiales o críticas para el usuario, y/o las limitaciones específicas de uso. Consulte las instrucciones para el usuario antes de colocarse el respirador.



**KLEIN TOOLS, INC.**  
450 Bond Street  
Lincolnshire, IL 60069  
1-800-553-4676



CE RESPIRATEUR N'EST APPROUVÉ QUE DANS LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

COMPOSANTS DU RESPIRATEUR					
TC-	PROTECTION <sup>1</sup>	MASQUE DE RECHANGE		FILTRES	MISES EN GARDE ET LIMITES <sup>2</sup>
		60552	60553	60554	
84A-9447	P100	X	X	X	ABCJLMNOPS

**1. PROTECTION**

Filtre à particules P100 (efficacité de 99,97 %) efficace contre tous les aérosols.

**2. MISES EN GARDE ET LIMITES**

- A** - N'utilisez pas dans une atmosphère contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B** - N'utilisez pas dans une atmosphère directement dangereuse pour la santé ou la vie.
- C** - Ne dépassez pas les concentrations maximales établies par les normes réglementaires.
- J** - Une utilisation ou un entretien inadéquats peuvent entraîner des blessures, voire la mort.
- L** - Suivez les instructions d'utilisation du fabricant pour le changement des cartouches, des boîtes filtrantes ou des filtres.
- M** - Tous les respirateurs approuvés doivent être choisis, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux règlements et aux normes MSHA et OSHA applicables.
- N** - Vous ne devez jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utilisez toujours les pièces de rechange et la configuration spécifiées par le fabricant.
- O** - Consultez les instructions d'utilisation ou le guide d'entretien pour obtenir des informations concernant l'utilisation et l'entretien du respirateur.
- P** - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour une utilisation en tant que masque chirurgical.
- S** - Des instructions particulières ou importantes ou des limites d'utilisation particulières s'appliquent. Consultez les instructions d'utilisation avant de porter l'appareil.